

# РУСИСТИКА

УДК 801.01; 801.7

ББК 81.411.2-2

Н 24

Р.Ю. Намитокова

## Актуализаторы авторских новообразований в тексте и авторские новообразования как актуализаторы текста (на материале авторских новообразований Евгения Евтушенко)

(Рецензирована)

### *Аннотация:*

При анализе текстов, содержащих авторские новообразования, наиболее полно проявляются функционально-прагматические особенности словообразовательных средств в актах коммуникации, их текстообразующая роль и взаимодействие с другими единицами текста.

### *Ключевые слова:*

Авторские новообразования, идиостиль, актуализаторы текста, функциональность, прецедентность, прагматика.

Поскольку основной функцией языка является его коммуникативная направленность, а средством коммуникации любое речевое произведение, или текст как «сознательно организованный результат речетворческого процесса» [Гальперин:18], то изучение коммуникативных возможностей единиц разных языковых уровней в тексте представляется актуальным.

Как справедливо считает Е.С. Кубрякова, касаясь новых задач теории словообразования в свете проблем коммуникативной лингвистики, «имея в своем распоряжении сведения о формальных и семантических особенностях производных и сложных единиц разного типа, мы можем перейти теперь к планомерному и последовательному описанию их функций» [Кубрякова:122].

С позиций коммуникативной лингвистики авторские новообразования (далее АН) представляют собой благодатный материал для постановки и решения вопросов о месте и роли деривации в речевой деятельности, ее коммуникативном статусе [3].

Функционально-прагматическая направленность современных исследований в области словообразования, когда в поле зрения оказываются функции словообразовательных средств в актах коммуникации, может проявиться наи-

более полно при анализе текстов, содержащих АН.

Это можно объяснить двумя особенностями АН.

Во-первых, АН как специфические *речевые* образования являются единицами, функционирующими только в пределах порождающего их текста, и в силу этого обладают большими возможностями для выяснения роли и места словообразовательных средств в организации текста вообще – и художественного текста – в особенности, ибо в АН коммуникативная функция «выступает» в явно трансформированном виде – во взаимодействии с поэтической функцией [Шмелев:34].

Во-вторых, АН как *специфические* речевые образования, призванные сквозь призму художественного восприятия отразить индивидуальное, авторское отношение к тому или иному явлению объективного мира, как сознательный целенаправленный продукт словотворчества обладают в наибольшей степени прагматической силой, т.е. силой воздействия на читателя.

Отсюда понятно, что функционально-прагматический подход к АН в структуре текста в рамках теории речевого воздействия представляется актуальным.

В плане постановки проблемы «АН и текст» общие положения, касающиеся определения текста, несмотря на наличие разных мнений, можно свести к следующему:

1. Текст – «сознательно организованный результат речетворческого процесса» (Гальперин:18), «последовательность слов и предложений, организованных по законам языка для выражения информации» (Шмелев:9).

2. Макротекст – «целое законченное речевое произведение литературно-художественного, общественно-политического, научного содержания, объем которого может колебаться от одного предложения до целой книги» [Степанова:234].

3. Микротекст – сегмент текста, в котором функционирует АН, позволяющий его идентифицировать.

4. Текстовое окружение – минимальное окружение АН, достаточное для его частеречной интерпретации.

5. Textoобразующие средства – внутренние средства связи, имеющие характер: 1) грамматический (система времен, залога, порядка слов), 2) лексико-грамматический (слова-заместители: местоимения, местоименные наречия), 3) лексический (слова одного лексико-семантического поля, синсемантические слова [Степанова:239]) и 4) словообразовательный (топикальные цепочки, одноструктурные слова).

При выявлении функций словообразовательных средств связи в тексте через «поведение» АН как производных слов необходимо ввести два понятия, отражающие дифференцированный подход к данной проблеме: *актуализаторы АН в тексте* и *АН как актуализаторы текста*.

Как отмечают исследователи, контекст, в котором функционирует окказиональное слово (и следовательно АН), имеет особую структуру, способствующую его восприятию (Н.И.Фельдман, Е.А.Земская, А.Г.Лыков, Л.В.Сахарный и др.)

В выявлении особенностей контекста, их содержащего, и особенностей взаимодействия контекста с АН в последнее время строится большинство работ, связанных с этой проблематикой. Прежде всего, исследователи пытаются выявить опорные слова (А.С.Михайлин), указатели (Н.В.Черемисина), ориентиры, слова-

опоры, индикаторы (Г.Е.Гончаренко, 1978, Р.А.Киселева, 1974), стимулы (О.А.Габинская, 1981), актуализаторы (М.А.Петриченко, 1981), «поддерживающие АН, и идут разными путями в их характеристике: это или выявление актуализаторов в тексте (Р.А.Киселева), или позиция АН в тексте и степень его окказиональности в зависимости от позиции (Л.П.Терентьева, 1982), или приемы актуализации деривационной структуры АН (М.А.Петриченко), или анализ корневых топикальных цепочек, содержащих АН, как средства когерентности текста (Л.М.Борисенкова, 1982).

В целом наиболее подробно и достаточно обстоятельно приемы актуализации деривационной структуры АН изложила М.А.Петриченко [7], тем не менее, они не являются исчерпывающими, во-первых, потому, что лишены единого основания при их выделении, во-вторых, потому, что не охватывают тех случаев, когда актуализация АН осуществляется другими средствами.

При систематизации всех случаев актуализации АН прежде всего следует разграничить актуализацию АН *лексической* единицей в тексте (назовем её, вслед за М.А.Петриченко *лексической* актуализацией) и актуализацию АН *содержанием* текста (назовем её *текстовой* актуализацией).

Возможность лексической актуализации в целом базируется на «факторе объективности существования структурно-семантической схемы построения слов, их компонентов и интерпретирующей роли контекста [Петриченко:110].

В этом отношении большой интерес представляет поэтическое (как и проза и публицистика) творчество Е.А. Евтушенко: его тексты содержат авторские новообразования, отражающие во всей полноте гражданскую позицию автора к судьбе конкретного человека, к бюрократии чиновников и к системе тоталитаризма в целом.

При лексической актуализации можно выделить два типа актуализаторов.

Первый тип – *корневой* актуализатор, когда в микротексте наличествуют однокорневые с АН слова (Е.Евт. :»*Старуха била поклоны перед иконой... Конокрадство сегодня сменилось иконокрадством*»; *Я крикнул Христу... Убийцы людей – это христуубийцы; ..все выдаю-*

щиеся искусствоведы / *скребут затылки над смыслом картины, / но у них не выскребывается ничего*).

Однокорневые цепочки, включающие АН, почти всегда являются лейтмотивом стихотворения, одновременно создавая когерентность текста. На этом принципе построено, например, стих. Евг. Евтушенко «Размышления у черного хода» (1983). Исходный мотиватор представлен уже в заглавии и первый АН данного текста подготовлен как заглавием, так и его смысловой дефиницией в предшествующем ему тексте (дворничиха Зина Пряхина стоит у гастронома, но с обратной его стороны, и видит, как оттуда выходят *черноходцы*, создавшие свою *Черноходию* – с «черноходной черной икрой», с «черноходным дипломом», «со следами от ручек ~~в дорожных дверях~~ в дорожной актуализации – *структурный*, когда в микротексте функционируют слова, структурно идентичные АН (Е.Евт.: «*Безмолвннo* было, /*безгромно*,/ но камни взывали *ребристо*: «*Растление души бескровно*,/ но это – *братоубийство*»; «*Ссылаться в тайге -на безлесье, в степи – на бесстепь?*»; «*И бока в щербинах, /вмятинах/ тяжело рожали звук,/ и веревка в заломатинах / срывала кожу с рук*»).

Ранее всего было отмечено место актуализаторов по отношению к АН – в препозиции (перед АН, в предтексте) или в постпозиции (после АН, послетексте). Как показали исследования, наиболее характерными для АН являются случаи нахождения корневого актуализатора в предтексте [Киселева:34; Петриченко:98]. Данное наблюдение подтверждается психолингвистической закономерностью: «свертываемая коммуникативная номинанта так или иначе отражается, как правило, в предшествующем тексте» [Сахарный :37].

При текстовой актуализации авторских новообразований интерпретирующий контекст непосредственно указывает на структуру АН (графически – чаще всего в газетном или рекламном тексте – шрифтовым выделением частей слова, например, – *соУзники*, или разъяснением, ср. Е.Евт.: «Сказал мне Панчо: Знаешь, речка эта *пространно* называется – *Русфин*... А смысл на ломаном испанском был чем-то вроде «*Русскому – конец*») или опосредственно (тематически) способствует его семантизации

(«*ловкие антиквары, нахохленно-хищные, словно грифы*»; «*презрительный взгляд поверх магазинно одетых людей, а на моих плечах был кургузый пиджачок из Мосторга*»...).

Наконец, актуализатор АН может быть фоновым, затекстовым, когда его понимание зависит от фоновых знаний читателя, его культурной памяти. (В строках Евг. Евтушенко «В сорок первом году, только грянули взрывы, *Транссибиркой* неслись на Москву эти гривы» – о Транссибирской железной дороге; «*Каждый был Дмитрий Сталинградский*» – семантизация АН возможна при ассоциации с Дмитрием Донским и героями Сталинградской битвы).

В поэтическом языке «направление задается высоким интеллектуализмом отправителей текстов», требующих его развертывания в сознании получателя информации. Прецедентные тексты и микротексты, в которых функционируют АН, являются «важной частью ... лексики языковой личности, способом выражения антропоцентризма в языке» [Костомаров: 302].

Выявленная типология актуализаторов АН, позволяет уточнить существенные моменты словообразовательного акта, формирующего структуру и семантику АН [9]. Учет использования тех или иных приемов актуализации АН может стать надежным отличительным языковым параметром идиостиля писателя.

Так, отличительным параметром идиостиля Евг.Евтушенко, судя по контекстуальному анализу его поэм, можно считать ввод АН с использованием текстового актуализатора. На 2-ое место выходят случаи с корневым актуализатором АН, на 3-е месте стоит структурный актуализатор АН.

В художественном тексте наблюдается комплексное использование всех типов актуализации АН, хотя в произведениях малых форм преимущество может отдаваться одному из типов лексической актуализации, одновременно берущего на себя и другие композиционно-художественные задачи.

С точки зрения частеречной принадлежности АН при текстовой их актуализации чаще всего выступают глаголы, прилагательные и наречия, а также существительные. Все они образованы по стандартным моделям, словообразовательные значения которых в тексте реализуются на фоне минимального окружения. Образования нестандартные требуют concentra-

ции нескольких типов актуализации, в противном случае они остаются несемантизированными.

В свою очередь АН сами являются своеобразными актуализаторами текста, своей новизной нарушая автоматизм его восприятия. Психологическая особенность воздействия новизны вообще и в частности – новизны АН в тексте – на читателя, отмечается многими учеными (В.Н.Виноградова, С.А.Диканбаева, В.В.Елисеева, Р.А.Киселева, Б.А.Ларин, А.Г.Лыков, М.А.Петриченко, Н.В.Черемисина и др.).

Еще Р.Якобсон в 1921 г. по этому поводу высказал следующую мысль: «Неологизм обогащает поэзию в трех отношениях: 1) он создает эвфоническое пятно в то время, как старые слова фонетически ветшают от частого употребления, а главное, воспринимаясь лишь частично в своем звуковом составе..., 2) форма слов практического языка легко перестает созвучать, отмирает, каменеет, между тем как восприятие формы поэтического неологизма, данной так сказать *in statu nascendi*, для нас принудительно, 3) значение слова в каждый данный момент более или менее статично, значение же неологизма в значительной степени определяется контекстом, обязывая с другой стороны читателя к этимологическому мышлению» (Якобсон: 44-45) – подчеркнуто нами – Р.Н.).

Таким образом, своей «антинормой» возбуждая творческую активность читателя, АН участвуют в выполнении основной задачи художника слова – привлечь читателя к самому ходу рождения и отгадывания того, что заложено в АН и тем самым – к со-творчеству, сопереживанию, со-чувствию. Свойство АН обладать фактором свежести, новизны и тем самым преодолевать «косность динамического стереотипа» [Гумилевский:124] является признаком, делающим АН своеобразным актуализатором текста.

Так, в стих. Евг. Евтушенко «Кабычегоневышлисты» (1983) сюжет зиждится на просторечном фразеологизме *кабы чего не вышло*, повторяющемся в тексте несколько (семь!) раз и олицетворяющем в *Кабычегоневышлистенко* породе людей – *кабычегоневышлистов*, в которых торжествует *кабычегоневышлизм* – «апофеоз трусости»:

Есть люди,  
всю жизнь  
положившие,  
чтобы хоть что-нибудь вышло.  
И трутни,  
чей труд единственный –  
чтобы не вышло ничто.

Со свойственной поэту публицистичностью, Евг. Евтушенко приветствует сегодня

«время, когда  
по законам баллистики  
из кресел летят вверх тормашками –  
«кабычегоневышлистики».

Эмоциональное воздействие текста на читателя, актуализированное авторскими новообразованиями, во многом зависит от их актуальности именно в данный конкретный момент общественной жизни.

И именно поэтому анализ когнитивной структуры и психофизиологической сущности авторских новообразований как своеобразной и индивидуальной модификации идеи в словесной форме, «более чем какой-либо речевой категории опирающейся на ассоциативные связи» [Диканбаева:38] ждет своего исследователя.

#### Примечания:

1. Гальперин, И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. – М., 1981. – 138 с.
2. Кубрякова, Е.С. Коммуникативная лингвистика и новые задачи словообразования / Е.С. Кубрякова // Проблемы коммуникативной лингвистики: сб. науч. тр. МГИИЯ им. М. Тореза. Вып. 186. – М., 1982. – С. 118-127.
3. Деривация в речевой деятельности. Общие вопросы. Текст. Семантика: тез. науч.-практ. конф. / Ин-т языкознания АН СССР, Перм. ун-т. – Пермь, 1988. – 171с.
4. Шмелев, Д.Н. Русский язык в его функциональных разновидностях / Д.Н. Шмелев. – М., 1977. – 67 с.
5. Головин, Б.Н. Лингвистика текста или «лингвистика речи» / Б.Н.Головин // Термины в языке и речи: межвуз. сб. – Горький, 1984. – С. 3-9.
6. Степанова, М.Д. Теоретические основы словообразования в немецком языке / М.Д. Степанова, В. Фляйшер. – М., 1984. – 253 с.

7. Петриченко, М.А. Деривационная структура и стилистические функции речевых новообразований в современной русской поэзии (на материале поэзии А.Вознесенского и Е. Евтушенко): дис. ... канд. филол. наук / М.А. Петриченко. – Алма-Ата, 1981. – 310 с.
8. Костомаров, В.Г. Прецедентный текст как редуцированный дискурс / В.Г. Костомаров, Н.Д. Бурвикова // Язык как творчество: сб. ст. к 70-летию В.П. Григорьева. – М., 1996. – С. 297-302.
9. Намитокова, Р.Ю. Авторские новообразования: структура и функционирование: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Р.Ю. Намитокова. – М., 1986. – 36 с.
10. Якобсон, Р.О. Новейшая русская поэзия: набросок первый: В. Хлебников / Р.О. Якобсон. – Прага, 1921. – 68 с.
11. Гумилевский, Л.Н. Заметки писателя / Л.Н. Гумилевский // Мастерская: уроки литературного мастерства. Вып. 1. – М., 1975. – С. 115-130.
12. Сахарный, Л.В. Словообразование в речевой деятельности (образование и функционирование производного слова в русском языке): автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Л.В. Сахарный. – Л., 1980. – 48 с.
13. Диканбаева, С.А. К вопросу о творческом контексте Олжаса Сулейменова / С.А. Диканбаева // Русское языкознание. Вып. 9. – Киев, 1984. – С. 37-41.